



## **GUIA RÁPIDA OFICIOSA DE CIFER PARA AUTO-REGISTRO DE EMPRESAS EXTRANJERAS PRODUCTORAS DE ALIMENTOS PARAEXPORTAR A CHINA**

(16 de diciembre de 2021)

El Decreto 248 publicado por la Administración General de Aduanas de la R.P China (GACC) establece el "Reglamento Administrativo de Registro de las Empresas de Ultramar Productoras de Alimentos de Importación de la República Popular China".

En dicho decreto, publicado en abril de 2021, se establecen dos tipos de registro para las empresas exportadoras: mediante recomendación (artículo 8) y mediante auto-registro (artículo 9).

Las autoridades chinas no dieron información de cómo se iba implementar dicho decreto hasta octubre de 2021. Las autoridades chinas enviaron una carta a los diversos países exportadores en la que se indicaba que el registro debía de hacerse, a partir del 1 de noviembre de 2021, a través de la web [www.singlewindow.cn](http://www.singlewindow.cn) accediendo al sistema "Aplicación de Administración de Registro de las Empresas de Ultramar Productoras de Alimentos Importados" CIFER - China Import Food Enterprise Registration.

A partir del 2 de noviembre dicha aplicación empezó a estar operativa, aunque con limitaciones y errores. Sin embargo, las autoridades chinas no publicaron ninguna guía de cómo usar dicha aplicación. No ha sido hasta el mes de diciembre cuando las autoridades chinas han colgado dentro de la aplicación una guía de uso, en un principio solo disponible en chino y, desde mediados del mes de diciembre, también en inglés (ver último apartado de esta guía).

Se ha elaborado esta guía, con un ejemplo de prueba, para tener una idea general del funcionamiento del sistema, con las limitaciones y falta de información que conlleva. No obstante, se recuerda que es una web del GACC chino que este Ministerio no gestiona.

### **1. ACCESO A LA APLICACION**

Se recomienda el acceso a través de la página web que ha sido habilitada por las autoridades chinas en los últimos días: <https://cifer.singlewindow.cn>

Si bien a la aplicación se podría acceder también a través de las páginas web: <https://www.singlewindow.cn/> y <http://new.singlewindow.cn/>

Desde finales del mes de noviembre ya está disponible la versión en inglés de la aplicación, si bien existen algún menú o subapartados aún en chino.

Nota: salvo la primera pantalla de acceso, que se explicará en un apartado posterior, y que aparece en chino y en inglés, en un primer momento toda la aplicación informática estaba en idioma chino. Las traducciones al español se han realizado mecánicamente por el buscador web. Las de inglés se ha intentado actualizarlas con la versión en inglés de la aplicación.

Nota: toda la documentación que se solicite y que se envíe a las autoridades chinas mediante este sistema debe de estar al menos en inglés o en chino (artículo 11 del decreto 248).



## 2. CREACIÓN DE UNA CUENTA

Nota: el icono de CIFER ha desaparecido de las dos páginas web señaladas anteriormente, las autoridades chinas continúan realizando periódicamente cambios en la aplicación web.

Se recomienda entrar desde <https://cifer.singlewindow.cn>

A continuación, figura un cuadro para entrar ya en la aplicación o bien registrar una nueva cuenta de usuario. Para esto último hay que rellenar una serie de campos, algunos de ellos marcados con asterisco indicando que son obligatorios.

Los campos se enumeran a continuación (se han marcado en negrita los obligatorios):

**Usuario**

**Contraseña**

**Repetir contraseña**

**Selección de país: ESP – España**

**Nº de aprobación / registro del país (ver nota)**

**Nombre de Empresa**

Departamento

Código postal

**Contacto**

**Nº de Teléfono.** (no se indica el formato pero parece que hay que incluir 34 y el nº (no añadir +34 ni 0034 como prefijos)

Nº Fax

Número de teléfono

**Dirección postal**

**E-mail**

Observaciones



**Nota sobre Nº aprobación / registro del país. El número de aprobación permitiría incorporar el nº de registro sanitario español o, inclusive, el CIF de la empresa. Este no era un campo obligatorio inicialmente para crear la cuenta. En versiones posteriores del sistema informático no aparece con asterisco, pero si con un signo de admiración. Por tanto, aunque no lo indica, se ha convertido en obligatorio. Una vez introducido no se puede modificar.**

El sistema a veces advierte que “El número de registro sólo puede agregarse una vez y no puede modificarse posteriormente, verifique cuidadosamente este paso”

Abroad Enterprise Registration

ENTERPRISE NAME/ADDRESS INFORMATION

\*Username

\*Password

\*Confirm password

\*Located Country/Region

Located Country/Region Register Number

\*Workplace

Work Department

Job Title

\*Contacts

\*Contact Mobile

Contact Fax

Mobile

\*Contact Address

\*E-mail

Remarks

Register now

Al final se marca el botón azul de registrar.

注册完成

尊敬的用户，恭喜您注册成功！接下来您可以登录系统，完善信息

登录系统

Si el registro se ha completado aparece esta leyenda en chino: “Dear user, congratulations on your successful registration! Next, you can log in to the system to complete the information”



### 3. REGISTRARSE (auto-registro)

**Nota: Se ha creado una cuenta de prueba, no real. Como ejemplo para esta guía, se ha tomado el caso de solicitud de registro de un establecimiento mediante la aplicación del artículo 9 del decreto 248, auto-registro, en concreto de un establecimiento exportador de vino.**

Una vez creada la cuenta de usuario podrá continuar con la solicitud de auto-registro de la empresa para la categoría de productos así establecida.

El acceso para el auto-registro puede realizarse: <https://app.singlewindow.cn/cas/login>



En azul 账户登录 **Account login**

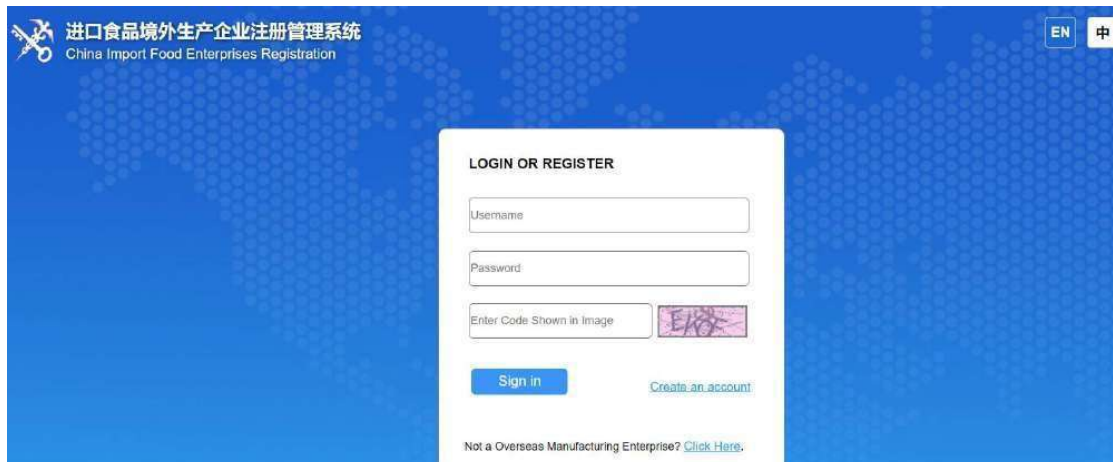
A su derecha: Card medium

Incluir nombre de usuario

Incluir contraseña

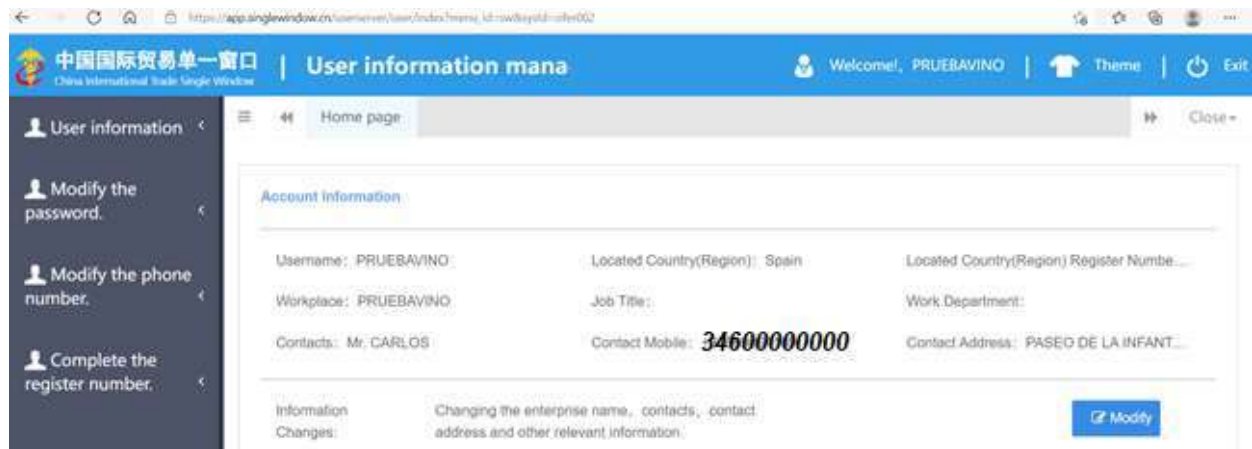
Añadir la combinación de letras y números destacadas en el cuadro

O bien: <https://cifer.singlewindow.cn>



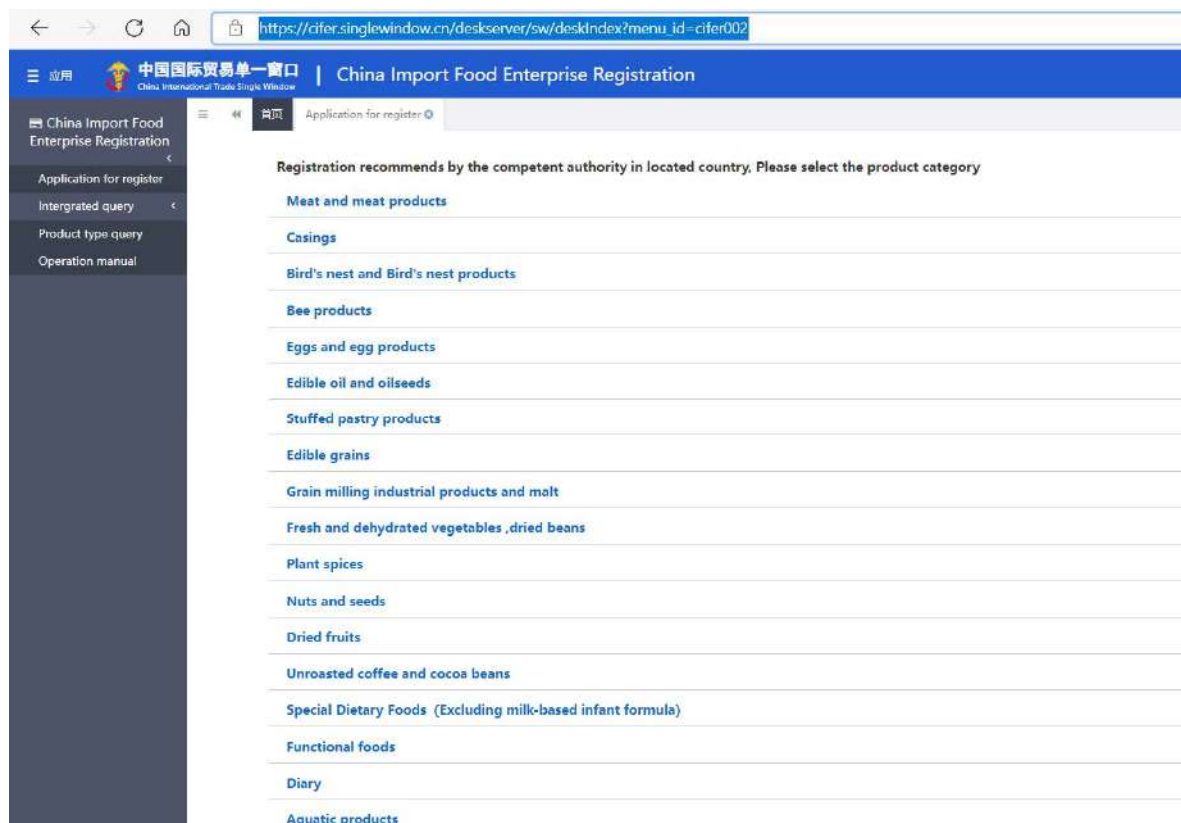


A continuación:



**CONSEJO:** Acceder de nuevo a CIFER por la ruta inicial Y sólo incluir USUARIO/CONTRASEÑA/SECUENCIA DE NÚMEROS Y LETRAS.

Continuar con el **REGISTRO**



A continuación, aparece un listado de 18 categorías de alimentos.

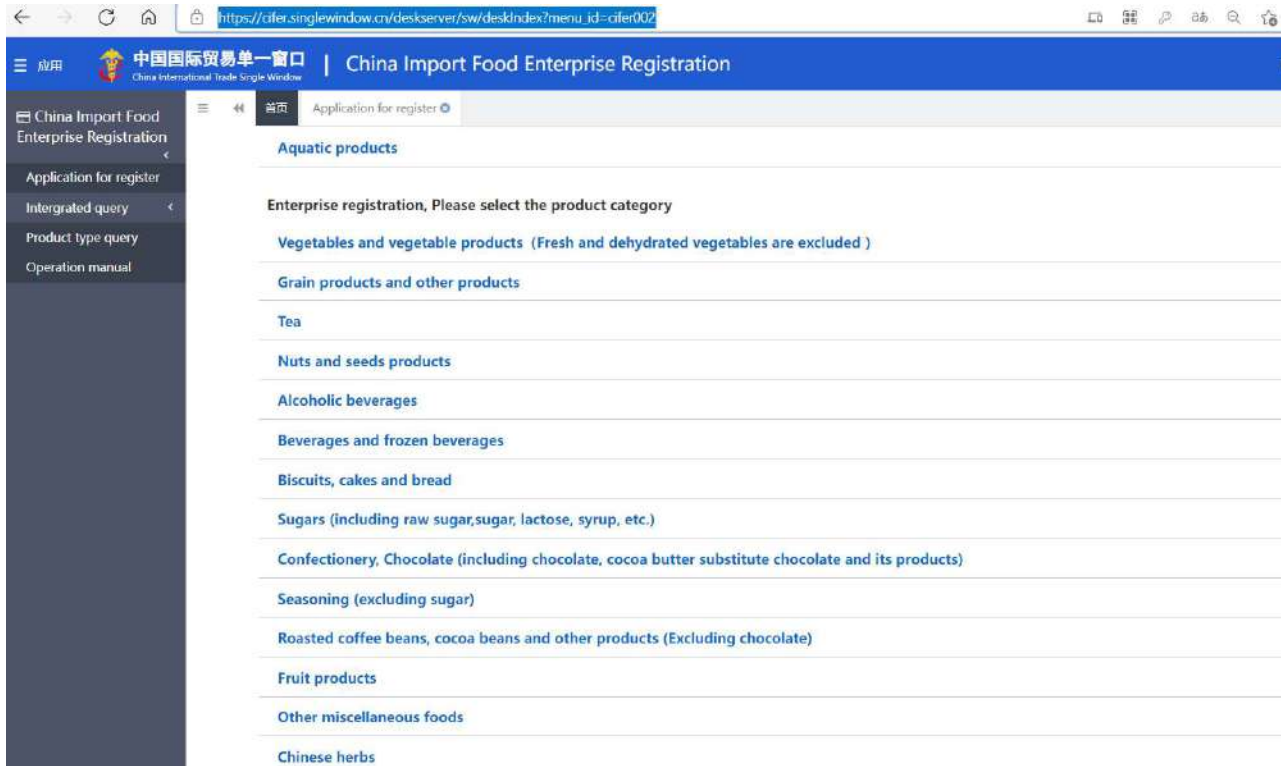


Nota: este grupo se corresponde con los productos que solo pueden registrar los establecimientos que cuentan con recomendación de las autoridades competentes de país de origen (artículo 8 del decreto 248). Por el momento se encuentra bloqueado, no se puede rellenar ni autocompletar. Se desconoce cuándo se desbloqueará por parte de las autoridades chinas y el modo de realizar el registro.

Las siguientes (18) categorías son:

Meat and meat products  
Casings  
Bird's nest and bird's nest products  
Bee products  
Eggs and egg products  
Edible oils and oilseeds  
Stuffed pastry products  
Edible grains  
Grain milling industrial products and malts  
Fresh and dehydrated vegetables and dried beans  
Plant spices  
Nuts and seeds  
Dried fruits  
Unroasted coffee and cocoa beans  
Special Dietary Foods (excluding milk-based infant formula)  
Functional food  
Dairy  
Aquatic products

Si se continúa bajando, figurará marcado en negro el inicio de nuevas 14 categorías con el siguiente texto:



Estas se corresponden con las categorías de productos de los establecimientos que se **auto-registran**.

Nota: en azul aparecen los grandes grupos de productos que pueden desplegarse en otros subgrupos.

To register, please select the product category:

**Vegetables and vegetable products (fresh and dehydrated vegetables are excluded)**

**Grain products and other products**

**Tea**

**Nuts and seed products**

**Alcoholic beverages**

Fermented wine and prepared fermented wines distilled

Distilled wine and prepared Distilled spirits

other Spirits and Edible alcohol

**Beverages and frozen beverages**

pack drinking water

fruit and vegetable juice and its beverages

protein beverages

carbonated beverages

tea beverages

coffee beverages botanic

beverages

powdered beverages

other beverages

beverages for special uses

frozen beverages and their ingredients, edible ice

**Biscuits, cakes and bread**





**Sugars (including raw sugars, sugars, lactose, syrups, etc.)**

raw sugar  
sugar

lactose  
syrup  
other sugars

**Confectionary, chocolate (including chocolate, cocoa butter, substitute chocolate and its products)**

candy  
chocolate  
other sweets, chocolates

**Seasoning (excluding sugar)**

salt  
soy sauce  
vinegar  
monosodium glutamate MSG  
other seasoning

**Roasted coffee beans, cocoa beans and other products (excluding chocolate)**

roasted coffee beans and its products (excluding chocolate)  
roasted cocoa and its products (excluding chocolate)

**Fruit products**

Jams  
fruit powder  
canned fruit

**other miscellaneous foods**

candied fruit  
Puffed food  
Brewing ingredients  
Strains for food processing  
Jellies  
Protein and its derivatives  
Palm cores

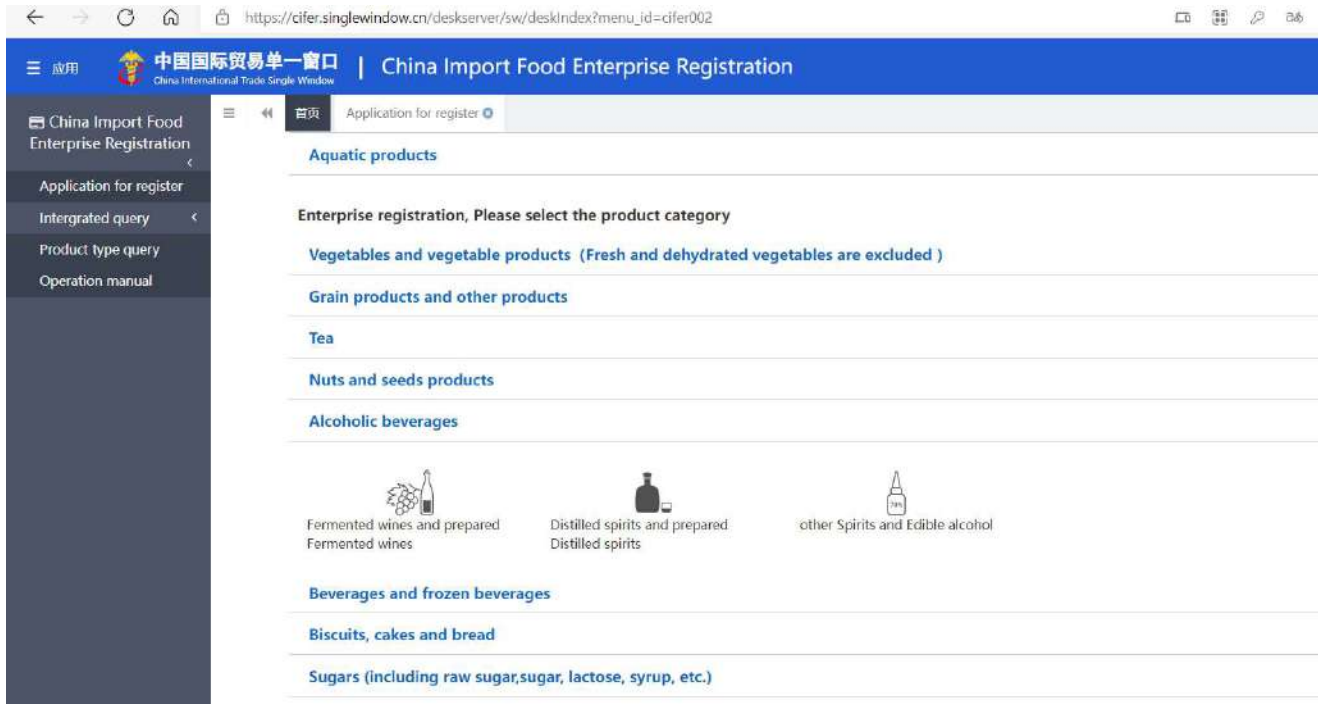
**Chinese herbs**

**Como ejemplo se ha tomado el caso de un establecimiento exportador de vino.**

El vino estaría en el quinto lugar como **Alcoholic beverages** y tiene 3 subcategorías:

- Fermented wine and prepared fermented wines
- Distilled wine and prepared Distilled spirits
- Other Spirits and Edible alcohol





Marcar el tipo de producto que se pretende exportar.

Nota: el sistema permitiría elegir varios productos de la misma categoría en la solicitud.

Incluya todos y cada uno de los productos que exportan o pretenda exportar a China según su código HS a 10 dígitos.



Inicialmente aparecen cuatro pestañas que deben rellenarse con información.

En color azul cielo se indica INFORMACIÓN BASICA SOBRE EL NEGOCIO/EMPRESA.

Las siguientes pestañas a su derecha se refieren a:

Información sobre producción, Declaración de la empresa, Información Adjunta



En el apartado de **información básica** aparece esta pantalla:

Basic information Production-related information Declaration information Attachment information

Basic information of the enterprises

\*Country (Region) Registration number approved by located competent authority Name of the registration approval competent authority

Registration number (in China) Registration date (in China) Registration expiration date (in China)

\*Enterprise name \*Plant establishment time \*State/Province/Territory

\*Address of manufacturing facility

\*Legal representative - name \*Legal representative - contact number \*Legal representative - email address

\*Contact person - name \*Contact person - phone number \*Contact person - E-mail

Date of reconstruction and expansion Item of reconstruction and expansion Production facilities of reconstruction and expansion

Remarks

A continuación, hay que completar marcos obligatorios marcados con asterisco \* rojo:

Por ejemplo: dirección, nombre y teléfono del representante legal, correo electrónico, ...

información básica sobre el negocio

\*país: número de registro aprobado por la autoridad competente del país en el que se encuentra: nombre del país en el que el país está registrado como autoridad de aprobación:

número de registro (en china): hora de registro (en china): periodo de validez del registro (en china):

\*nombre de la empresa: \*dirección del sitio de producción: \*tiempo de construcción de la planta:

Durante la tramitación solicitará un **certificado de autorización de producción expedido por autoridad competente del país**.

Nota: El artículo 9, punto 2 del Decreto 248 establece que las empresas de ultramar cuyos productos alimentarios no están incluidos en los listados en el artículo 7 solicitarán el registro por su propia cuenta o a través de agentes presentando los siguientes documentos "2.-Documentos de identidad empresarial, por ejemplo, la licencia comercial concedido por las autoridades competentes del propio país (región)".



Las autoridades competentes españolas aconsejan que en este apartado se incluya una traducción al inglés del **documento de registro en el RGSEAA**.

Una vez abierta la ventana, se podrá agregar. Limitación máxima de 4Mb de tamaño. Deberá pulsarse el botón subir/guardar (en chino). Inicialmente el documento puede no se vea incorporado en esta pantalla, pero en la pantalla final podrá comprobarse que sí se ha añadido.

Order No.	Attachment type	Required	Attachment name	Operation
1	Licensed production certificate issued by the competent authority of the country (region)	Yes	-	-

Posteriormente, se solicitará **información del producto a registrar**. En el primer campo se debe señalar si es un establecimiento de almacenamiento o de procesamiento.

registro de empresas de producción en el extranjero de productos alimenticios importados

productos que se registraron/agregarán a china

\*tipo de producción:  almacenamiento  de procesamiento de producción

\*productos específicos que se exportarán a china: introduzca los productos específicos que se exportarán a china

\*CÓDIGO HS/CÓDIGO CIQ: 小包装的鲜葡萄酿成的酒小E

\*marca del producto: 999-vino fresco elaborado con uva envasada en pequeñas (el embalaje pequeño se refiere a envases de dos litros o menos)

El siguiente campo sobre el producto específico a exportar se despliega solo: Luego, habrá que elegir entre varios **códigos HS** (ver apartado al final de esta guía) y su detalle en columnas desplegadas.



la ventanilla única de comercio internacional de china  
registro de empresas de producción en el extranjero de productos alimenticios importados

productos que se registraron/agregarán a china

- \*productos específicos que se exportarán a china: introduzca los productos específicos que se exportarán a china
- \*CÓDIGO HS/CÓDIGO CIQ: [dropdown]
- \*marca del producto: [dropdown]
- número de bibliotecas de almacenamiento (cada una): [dropdown]
- capacidad de almacenamiento (metros cúbicos): [dropdown]
- \*diseño anual de producción y capacidad de procesamiento (toneladas/año): [dropdown]

productos que se registraron/agregarán a china

- paquetes pequeños son para envases de dos litros y menos)
- vino elaborado 2204220000 - uvas frescas de envasado medio (el vino envasado medio es aquel que se envasa en un recipiente de más de dos litros pero no más de diez litros)
- 2204290000 - vinos elaborados a partir de otros envases de uva fresca (otros envases se refieren a envases de más de diez litros)
- 2205100000 - paquete pequeño de miso y vinos similares (dos litros y menos en recipientes, vino elaborado a partir de uvas frescas con plantas o animales)

introduzca la capacidad anual de producción y procesamiento del

salvar restablecimiento

Se solicita más campos a rellenar sobre **capacidad de almacenamiento, capacidad de producción**, etc.

Puede aparecer algún mensaje (separación de miles con puntos y no con comas).

capacidad de almacenamiento (metros cúbicos): el almacenamiento de selección del tipo de producción debe com

\*diseño anual de producción y capacidad de procesamiento (toneladas/año): 1,000

\*capacidad real de producción/procesamiento (toneladas/año):

los decimales no tienen el formato correcto, con un máximo de 14 enteros y no más de 5 decimales

Se solicitará agregar una **fotografía del producto a exportar** (tamaño limitado a 4Mb).

Nota: aunque las autoridades chinas han indicado que las fotografías de producto no son obligatorias, pero si recomendables, a fecha de realización de esta guía el sistema exige esta información para poder realizar el registro.



The screenshot shows a web browser window with the URL [https://cifer.singlewindow.cn/desktopserver/sw/desktop/index?menu\\_id=cifer001](https://cifer.singlewindow.cn/desktopserver/sw/desktop/index?menu_id=cifer001). The page title is "la ventanilla única de comercio internacional de china" and the main heading is "registro de empresas de producción en el extranjero de productos alimenticios importados". The breadcrumb trail is "hogar > solicitud de registro > consulta del formulario de solicitud > vino fermentado y su elaboración". A modal window titled "productos que se registran/agregarán a china" is open, containing the following fields:

- almacenamiento (cada una):
- capacidad de almacenamiento (metros cúbicos):  el almacenamiento de selección del tipo de producción debe com
- \*diseño anual de producción y capacidad de procesamiento (toneladas/año):  introduzca la capacidad anual de producción y procesamiento del
- \*capacidad real de producción/procesamiento (toneladas/año):  introduzca la capacidad real de producción/procesamiento (tone

A warning message states: "(Consejo: Solo los archivos con sufijos llamados .jpg, .jpeg, .gif, .png, .bmp, .pdf no se pueden cargar con un solo tamaño de archivo de más de 4M)". Below the fields is a table with columns "númer...", "el tipo de archivo adjunto", "el nombre del archivo", and "operar". The first row contains "1", "foto del producto a exportar a china", and "agregar un archivo". Buttons for "salvar" and "restablecimiento" are at the bottom.

En el siguiente apartado se indica la opción de agregar información sobre **comercio de productos**. Se despliega un cuadro como el siguiente:

The screenshot shows the same website as above, but with a different modal window titled "comercio de exportación en los últimos 2 años" open. It contains the following fields:

- exportación de productos específicos:
- tiempo de comercio de exportación:
- país exportador:

Buttons for "salvar" and "restablecimiento" are at the bottom.





El siguiente apartado se refiere a **Información sobre producción**

The image displays two screenshots of web portals related to food enterprise registration. The top screenshot shows the 'China Import Food Enterprise Registration' portal, which includes a navigation menu with tabs for 'Basic information', 'Production-related information', 'Declaration information', and 'Attachment Information'. The bottom screenshot shows the 'registro de empresas de producción en el extranjero de productos alimenticios importados' portal, which includes sections for 'información básica sobre el registro', 'información sobre ingredientes/egredientes', and 'responsabilidad de producción'.

Se solicita información sobre ingredientes.

Se solicita información sobre afiliado o proveedor de materias



Las últimas cuestiones de este apartado se refieren a producción y procesamiento de agua, y al procesamiento de productos.

registro de empresas de producción en el extranjero de productos alimenticios importados

núm...	el tipo de archivo adjunto	si de...	el nombre del archivo	operar
1	diagramas de flujo del proceso de procesamiento	pr no obligatorio	-	agregar un archivo

subir/guardar    apaga

carga de archivos adjuntos

(Consejo: Solo los archivos con sufijos llamados .jpg, .jpeg, .gif, .png, .bmp, .pdf, no se pueden cargar con un solo tamaño de archivo de más de 4M)

núm...	el tipo de archivo adjunto	si de...	el nombre del archivo	operar
1	diagramas de flujo del proceso de procesamiento	pr no obligatorio	-	agregar un archivo

subir/guardar    apaga

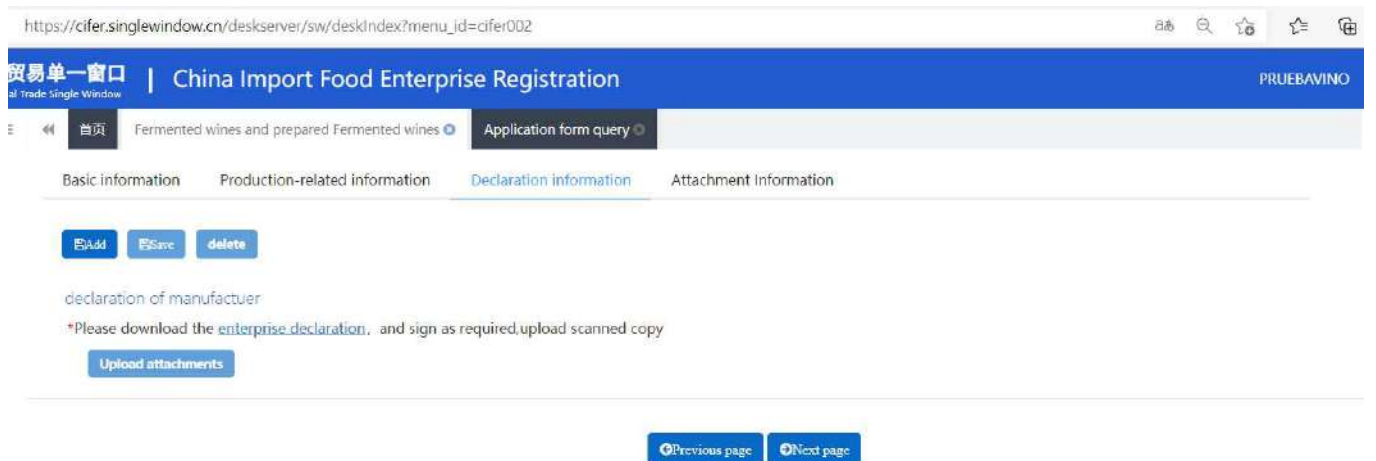




El siguiente apartado se refiere a **Declaración de la empresa**



En este apartado hay un **modelo** que se podrá descargar y habrá que rellenar y firmar.



Este es el formato que consta en el sistema como **declaración corporativa** que hay que rellenar, firmar, sellar y adjuntar.



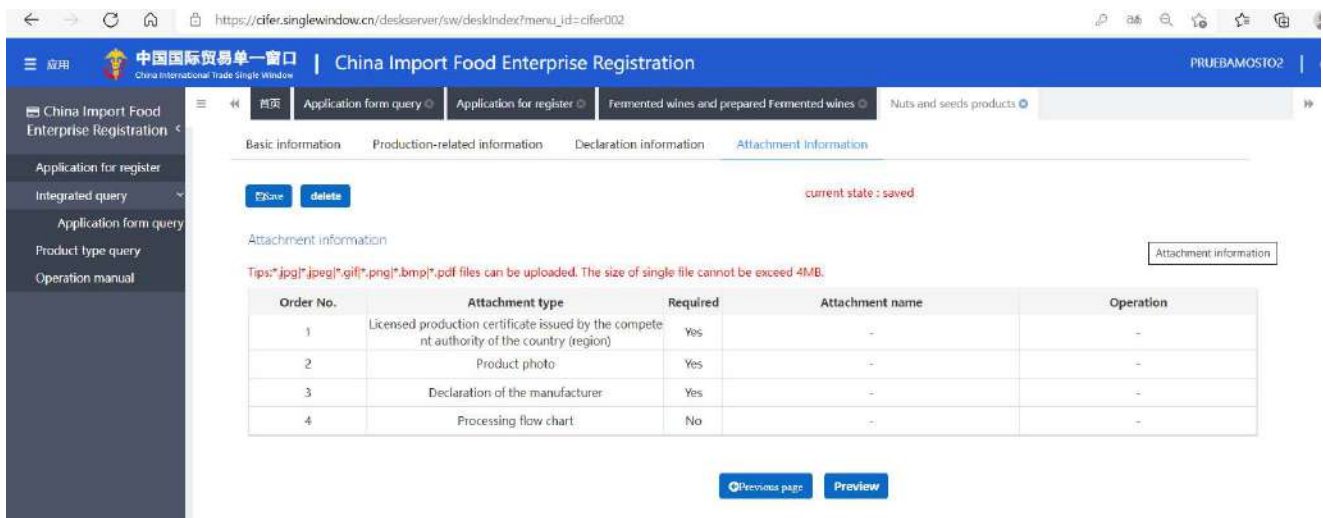
### Declaration of the manufacturer

We hereby declare that the information and related materials submitted by this manufacturer are true and complete, and can meet the relevant regulations of China and \_\_\_\_\_ (name of exporting country or region) and the *Regulations of the People's Republic of China on the Registration and Administration of Overseas Manufacturers of Imported Food*.

Name and position of the legal representative of the manufacturer

Signature and seal of the legal representative      Date:

Por último, en el apartado final **Información Adjunta** podrán verse todos los documentos adjuntos.



Nota: El sistema no genera un número de registro de manera automática, aunque la información que se haya enviado haya sido la correcta y no haya dado error.



## -CÓDIGOS HS

Desde el 20 de noviembre, se puede acceder al listado de códigos HS de la Administración General de Aduanas de China a través de la cuenta creada. Se hace notar que los códigos arancelarios chinos a 8 o 10 dígitos pueden no corresponderse con los europeos. Este apartado sigue figurando en idioma chino.

The screenshot shows the website interface with a sidebar menu. The 'Product type query' option is circled in red. The main content area displays a 'System Announcement' (系统公告) section with a table of notices.

标题	发布日期	发布者
关于保障进出口企业权益的重要通知	2020/09/23	中国电子口岸数据中心
重要通知	2018/11/30	中国电子口岸数据中心

Una vez se accede a la cuenta, la última pestaña del menú lateral permite desplegarse

The screenshot shows the search interface for product types. The 'Product type query' menu item is circled in red. The search form has a blue oval around the 'HS code' input field. Below the form is a table of search results.

Orde...	HS code	Product name	CIQ code	CIQ name	Product category	Officially ...
1	0201100010	整头及半头鲜或冷藏的野牛肉	102	整头及半头鲜或冷藏的野牛肉(冷藏)	牛肉产品	Yes
2	0201100010	整头及半头鲜或冷藏的野牛肉	101	整头及半头鲜或冷藏的野牛肉(鲜的)	牛肉产品	Yes
3	0201100000	其他鲜或冷藏的野牛肉	101	其他鲜或冷藏的野牛肉(鲜的)	牛肉产品	No

En el campo marcado con línea ovalada azul se podrá incluir el código HS para consultar si es un producto recomendado por el país exportador o si bien es un producto que no es recomendado y por tanto obligatorio el auto-registro.

En la última columna de la tabla anterior pueden aparecer:

是: **Yes.** to be registered by authorities. Necesita recomendación.

否: **No.** to self-registration by operator. Auto-registro.



## -MANUAL GUIA DE AUTO-REGISTRO

Tras crear la cuenta de usuario, en la pestaña lateral izquierda ya está disponible (desde la fecha de revisión de este documento) una versión en inglés del manual guía para los establecimientos de la aplicación CIFER.

标题	发布日期	发布者
关于保障进出口企业权益的重要通知	2020/09/23	中国电子口岸数据中心
重要通知	2018/11/30	中国电子口岸数据中心

## -NOTAS FINALES

-No se puede acceder a los documentos adjuntados en la solicitud de registro una vez grabada y aceptada. No obstante, si la solicitud está siendo completada, pueden grabarse y modificarse tanto los campos como los documentos adjuntos.

-El sistema no genera un número de registro de manera automática, aunque la información que se haya enviado haya sido la correcta y no haya dado error.

Según información oficiosa, el número de registro chino para estos establecimientos de auto-registro es del tipo:

C + código de país (ESP para el caso de España) + 14 dígitos.

Ejemplo: CESP12345678901234

-A fecha de la publicación de esta guía las autoridades chinas no han informado sobre el proceso de modificación de auto-registro. No existen pautas oficiales de cómo incorporar nuevos productos o de modificar la información proporcionada de alguno de los campos, tanto para una solicitud ya tramitada, como para aquella que ya disponga de un número de registro chino asignado.



-Hasta el 18 de noviembre no se disponía de confirmación oficial por el GACC de empresas registradas, si bien a fecha de elaboración de la revisión de esta guía se conoce que hay empresas españolas que ya se han registrado exitosamente. Oficiosamente el auto-registro puede demorarse entre 4 y 20 días por término medio desde la fecha de solicitud completada y la asignación de un número de registro chino.

Esta confirmación del número sólo podrá obtenerse de la consulta periódica a través de la cuenta de usuario.

Las autoridades chinas podrían solicitar más información o revisar la enviada.

Si la solicitud es rechazada por las autoridades chinas, se desconoce si darán explicación motivada, no se podrá volver a enviar con modificaciones, pero se permite enviar una nueva solicitud.

Pekín, 16 de diciembre 2021

Aviso: esta guía se ha elaborado para poder ayudar en la manera de lo posible a las empresas que se tenga que auto-registrar. El registro es por cuenta y riesgo de la empresa. En el momento inicial de su elaboración no se disponía de instrucciones por parte de las autoridades chinas ni de ninguna guía de uso de la aplicación. La propia aplicación está siendo modificada de manera continua por las autoridades chinas. Esta guía se ha elaborado con la información de que se dispone para que sirva de apoyo, pero este ministerio no gestiona la citada aplicación, se desconocen los errores que el sistema puede dar, y el bloqueo que se pueda llegar a producir por su utilización.